

# MUNAQHIIYUT



NIRB-kut Makpiraaliugait Inuit  
Naunaitkutighait: Havauhiq 3

Ilaulutit Munaqhiyunut ikayuqlutit  
munaghiniqmik mihingnautinik





Doris North mine site Photo: Glenn Sorensen

## MUNAQHINIQMUT ATUQPAGAIT

Havakviuyughaq, NIRB-kullu ahiillu ataniqtuqtuiyut havaqatigiiktut munariplugit mihingnautit havaaghanit avativut Nunavunmiullu munaqtauquplugit. Amihut naunaitkutit Munaqhiniqmut atuqtaghait titiraqtauvaktut Ilittuqhigaangamik Ihivriuqhigaangamiklu NIRB-kut havauhiigut. Munaqhiyut – kingulliq havauhiq – mihingnautinik avatinut kiinauyaqhiuqniqmullu munaqhivaktut havakvingnit, taamnalu havakvik umighimataaqhuni.

Ilitturilutit qanuq mihingnaqhivaktut havaaghat, qanuqlu ikayulaagharnik nakurutighainut Nunavunmiut amiqnaiqpallianahuaqhugu ihuinaaqtailinahuaqhutiklu mihingnautinit.

## ILUANI:

Naunaitkutat Munaqhiniqmut 2  
 Havauhinut  
 Ikayuqtiigiigutik Munaqhiyut 4  
 havakviuyuq mihingnautainit  
 Qanuq ilaulaaqtutit Munaqhiyunut 6  
 Munaqhiyut munaqhivaktut 8  
 Nunavut hivunighaanik

# NAUNAITKUTAT MUNAQHINIQMUT HAVAHHINUT

## ANGIQTAUHIMAYUT HAVAAGHAT MUNAQTAUYUGHAT

NIRB-kut pitquihimalaaqtut Munaqhitjutighainik havakviuyumit. Munaqhitjutit anngataulaaq-tut amihuniklu havauhighaqaqlutik, imaaluuniit mikkataulaaqtut ikittuniklu havauhiqhaqaqluni, qanuq aktigiyaaghaat havaaghat qanuqlu mihingnautauniaqtut ihumaliurutigivagait.

Munaqhitjutit munaqhivaktut avatinik kiinauyaqhiuqniqmiklu havakvingnit aulattiarighainiklu imaalu naahuriyaunngittut mihingnaqhigumik, taiyauvaktuq "Mihingnautinik Munaqhiyut". Havakviit munaqtauvaktuttauq taapkua havakviuyut malittiarighainik laisunik, ihumaliugaqnik, titirakkulu tuniyauhimagayut ataniqtuqtuiyunit havakvingnit, taiyauvaktut 'Malittiarighainik Munaqhiyut'.

Munaqhivaktut havakvingnik malittiarighainik havaaghainik, ihuinaarutit ilitturinariqhugit aallannguqtigugillu ihuaqhainahuapaghugillu pitquyaukpat.

## NIRB-KUT MUNAQHIVAKTUT HAVAAGHAINNAQNUK MUNAQHITJUTIGHAINIK

NIRB-kut munaqhivaktut havaaghainnaqnut Munaqhitinik, hanayauhimagayut havaaghainut. Tamangnik angiqtauhimayut havaaghat Nunavunmi Munaqtauvaktut qanukiaq, taamna havaaghaq taimaitkaluaqqat:

- a) Ilittuqhaqtaiiyauvakkumik;
- b) Angiqtauhimakpat NIRB-kunnit Ilittuqhaqtautaaqqat; imaaluuniit
- c) Angiqtauhimakpat NIRB-kunnit Ihivriuqhiqtautaaqqat.

Tamangnik Munaqhinqmut pitquyauhimagayut titiraqhimaniaqtut laisinit, atuinnarialiutinit angirutiniklu tuniyauhimagayut ataniqtuqtuiyunit. Munaqhinqmut atuqtaghait naunait-kutallu havaaghanit ilittuqhaqtauhimayut ihivriuqtauhimayullu NIRB-kunnit piinnarialgit NIRB-kut qaritauyakkuurutainit talvani ftp.nirb.ca.

### A. Havaaghat Ilittuqhaqtaiiyauvaktut:

Ilangi mihingnaqpallaanngittut havaaghat Nunavunmi Ilittuqhaqtauuyiuttut NIRB-kunnit kihimi Munaqtaulaaqtut havakvingnit ataniqtuqtuiyunit.

### B. Havaaghat angiqtauhimayut Ilittuqhaqtautaaqqat:

Havaaghanut Ilittuqhaqtauhimayunut, NIRB-kut atuqtaghanik Munaqhinqmut pitquillaaqtut talvani Ilittuqhinqmut Ihumaliugait Naunaitkutainit.

### C. Havaaghat angiqtauhimayut Ihivriuqtauhimaplutik:

Havaaghanut angiqtauhimayut NIRB-kunnit Ihivriuqtautaaqqat, Munaqhinqmut pitquyauhimagayut titiraqhimaniaqqut Havaaghat Titirautainut.



Angiqtauhimayut havaaghat laisinktitaavaktut ataniqtuqtuiyunit havakviinit, Munaqtauvariaq-qaqhutik.

### Munaqhiyut: Havauhiq 3

• NIRB

• Nunanik Munaqhiyut Katimayit

• Nunavunmi Imaliqiyit Katimayit

• Kavamatkut Havakviit

## INUIT TAMANGNIK HAVAAGHALGIT MUNAQHINIQMUT - ILVILLU

Taapkua havakviuyut uuktuqtaghait naunaiqhilitiklu mihingnautainik havakviat, imaalu malittiariaghait laisunik, pitquyauhimagut NIRB-kunnit ahiniklu ataniqtuqtuiyunit.

Nunaqaruvit nunallaarmi aviktuqhimayumilu havakviqaqtumik ikpigiyarnik, naunaiqhimalutit ilaulutilluuniit NIRB-kut Munaqhiniqmut havauhiinut. Taiguaqlutit illituriyaaghaqnik qanuq ilauyaagharnik.



Qiniqlugu Atii naunaitkutait makpiraaliuqhimayunit illittuqhilutit qanuq ilauyaagharnik.



### Nunavunmi Nunataaqnikkut Angirutit

*“The purpose of a monitoring program ... shall be to;*

- uuktuqlugit mihingnautit havaaghanit uumayunut kiinauyaqhiuqniqmullu avatinit Nunavunmi Nunataaqvianit;*
- illittuqharlutik qanuq nunait pivighallu atuqtauniaqtut titiraqhimayutut maliktaghaliuq-himayunit havauhighanilu;*
- naunaiqhitiqhimayut ataniqtuqtuiyut malittiariaghainik maliktaghat havauhighallu nunanik pivighaniklu angirutainit; imaalu*
- nalaumayaaghait illittuqhaqlugit mihingnautit naahuriyaayut titiraqhimayut talvani havakvighap mihingnautinut uqauhiinit”*  
*(s.12.7.2)*



*Iqaluktuuttiaq Piksautaa: Li Wan*

## MUNAQHINIQMUT

Nunavunmi Parnaiyaiyit Katimayit (NPC) munaqtiulluaqpaktut titiraqhimayutut talvani Nunavunmi Munaqhiniqmut Atuqtaghainit naunaitkutaqaqhutik hannavingnit kavamatkunniklu. NPC-kut qauyihagpagait mihingnaqtut havakvingnit tamangnit, naunaiqhitiqhimayutit qanurilinganianit Nunavut avatiinik.

## NIRB-KUT HAVAKTIIT MUNAQHINIQMUT HAVAAGHAIT

1. Uqautilugit havakviit naunaitkutanik tunihivaktughat.
2. Katitirilutik ihivriuqlugillu naunaitkutat havakvingnit ataniqtuqtuiyuniklu havakvingnit, havakvingniklu takuyaqtuqtuillaagtut angiyunut havaaghanut.
3. Naunaiqhitalugit Katimayit ukiuq tamaat pitquyauhimayullu unniutilugit Katimayinut huliyaqhaqarumik kinguanit.
4. Katimayinit pitquyauhimayut Munaqhiniqmut tuniyauyughat havakvighamut qilamiurahuq-lutik.
5. Havaaghanut titiqqaniittut pitquyauhimayut maliktauttiariaghait munaqhivaktut mihingnautillu munaqtauyaaghait ihuaqtukkut ilittuqhilitik.



NIRB-kut Katimayit Arviani, Henry Ohokannoak, Guy Alikut, Joe Ohokannoak, Phillip Kadlun, Elizabeth Copland, Jaypootie Aliqatuqtuq, Allen Maghagak Piksautaa: Amanda Hanson

## IKAYUQTIGTIGHUTIK MUNAQHIYUT HAVAAGHAT MIHINGNAUTAINIK

### NIRB-KUT MUNAQTAGHAIT PARNAIYAQHIMAYUNIK HANMILLUAQTUT

NIRB-kut parnaiyaivaktut Munaqhiniqmut havauhinik, taimaa tamangnik ilaayut ilihimaniaqut kitut Munaqtiuyughat kitunut, tapittittailivaghutiklu naunaiqhinitik.

Mikiyut hannaviuyut naunaitkutainnarnik ukiuq tamaat tuniqyauvangniat, NIRB-kut tutquumavagait tutquumavianit, tuniyauvaghutiklu ilaayunut katimayinut. Angiyaaqtut havakviuyut qaffinut naunaiqhitiyughat ahiagut ukiumut naunaitkutaigut, pulaaqtalaaqhutiklu hannavingnut nunallaarniklu ilittuqhitalugit. Angiyuttauq havakviuyunut, NIRB-kut tikkuuqhilaagtut Munaqhiyughamik malittiariaghainik Munaqhiniqmut atuqtaghainik.

Havaaghaq angigaluaqluni mikigumiluuniit, NIRB-kut havaktiit Munaqhiniqmut naunaitkutanik tuniqhaivaktut Katimayinut, havakvighamut, ataniqtuqtuiyunik havakvingnik ikpiguhuktunullu nunallaanut. Katimayit qauyihagpagait havakvighap naunaitkutait pitquivaghutiklu havakvingnut piyariaqaqqat.



# UYARAGHIUQVIK PITQUYAUHIMAYUNIK MALIKTUQ

Pitquyauhimayunut ilagiplugu Havauhighanut 32-mi NIRB-kut Havaaghanut Titirautainit (#004 taapkununga Meadowbank Kulunik Uyaraghiuqvianit, havakviuyut taapkua Agnico Eagle, naunaiqhitiyughat aanniqtunik ahianiklu ihuinaarutininik talvani apqutinit ukiuq tamaat angmau-mayumi akunnganit Meadowbank uyaraghiuqvianit haamlatkullu Qamanittuamit.

Agnico Eagle-kut kuvihimayunik munaqhivaktut ihuinaaqhimayuniklu talvani uyaraghiuqvingmi talvanilu apqutimit. Ilittuqhitinariqpagait taapkua kuvihimayut talvunga Kavamatkunnut Nunavunmi, Kivalliq Inuit Katimayiinut, Haamlatkunnut, NIRB-kunnullu ukiuq tamaat.

*(NIRB 2011-2012 Ukiuumut Munaqhiniqmut Naunaitkutait Agnico-Eagle Uyaraghiuqvianit Meadowbank Kulunik Havakvianit, makpiraq 24, 2012.)*



*Uqhuquyuaq kuvihimayut apqutip haniani  
Piksautaa: Sophia Granchinho 2011*

## HAVAKVIUQVIAQ MUNAQHINIQAQ

Havakviuyuq paqittiyughaq, parnaiyailuni tunihilunilu aallanik Munaqhiniqmut naunaitkutanik llangi naunaitkutata hamma:

- Ukiuq tamaat naunaiqhitiyughat NIRB-kunnut, ukiuq tamaat havakviutillugu umiktauhimaliqqallu;
- Hunanik Munaqhiniqmut parnaiyaqhimayait iniqniaqhimayaillu Kingullinit Avatinut Mihingnautinit Uqauhiinik (FEIS) talvanilu/unit Kingulliqaami Apiqhuilimumik;
- Aajjikkutaliuqhimayunik tamangnit ataniqtuqtuiyunit havaaghanut tuniyaugaangamik;
- Kituniklu havaaghanut titiqqanit pitquyauhimayut;
- Naunaitkutanik atuqtittivallianiqmut ahinik Munaqhitjutighanik, ilauhimagumik kavamatkunnut tuktunik qunguhiqmialiqtuqhugit.

## ATANIQTUQTUIYUT HAVAKVIIT MUNAQHTAGHAI

Ataniqtuqtuiyut havakviit laisunik tuniqhaiyughat, atuinariutiutinik angiqhivaghutiklu havaaghanik ilittuqhiyautaaqqat lhivriyuqtautaaqqallu NIRB-kunnit. Hapkua havakviit (taapkuatut Nunaqaqqaqhimayut Ukiuqtaqtumiullu lkayuqtiit taapkualu Nunavunmi lmaligiyit Katimayit) ataniqtuqtuivaktut havaaghat aullaqtitaunnagit. Havaaghanik Munaqhivaktut huli ahiaguttauq atuinariutiutinik tunihivaktut iharianaaqqata.

Tamangnik ataniqtuqtuiyut havakviit ilayut tunihivaktut Malittariaghainik Munaqhiniqmut naunaitkutanik NIRB-kunnut, naunaiqhitiplugit taamna havakviuyuq malittariaghainik atuinariutiutinik tunihimayainik.

# QANUQ ILAUNGINNATIALIK MUNAQHINIQMUT

## NIRB-KUT HAILIVAGAIT NAUNAITKUTAT INUNGNUT

NIRB-kut havakpaktut naunaiqhitanhuaqhguit tamangnik inuit, havakviit, Tikkuqaqtauhimayut Inuit Katimaqatigiit taapkualu nunallaarnit katimaqatigiit tuharumayut angiqtauhimayunik havaaghanik ayuqnaittukkullu takuinnariaqaqlugit Munaqhiniqmut naunaitkutat.

Naunaitkutata katitirivagait NIRB-kut havakviuyumayunit taapkuninngalu ataniqtuqtuiyunit atuqtauvaghutiklu katimaqatigiingnit munaqhiyunik avatinik imaalu ikayuqtauqplugit inuit hanayayunit Nunavunmi. Munaqhiniqmut naunaitkutait atuqtaunginnarialgit ahinit havakvingnit aghuuqplugit maliktaghait havauhighaillu nunamik pivighaniklu atuqniarumik angiqtauhimagumik.

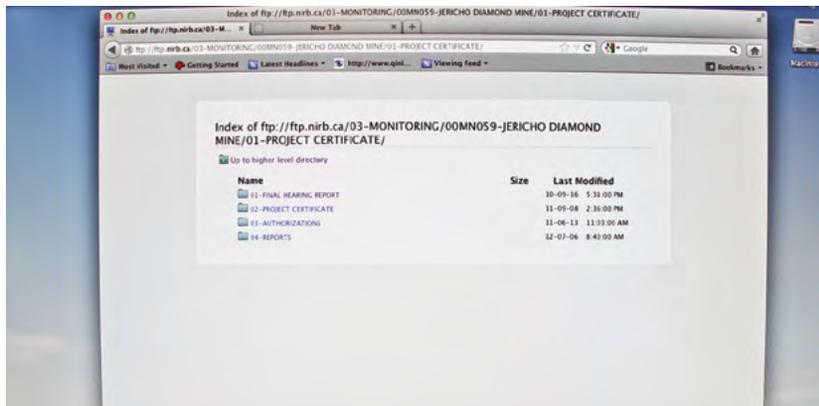
Takulugu [www.nirb.ca](http://www.nirb.ca), tikkuqaqlugu "Munqahiniq" takuyaami naunaitkutanik ahiillu naunaitkutait aulayunit havakvingnit munaqhiniqmut. Qaritauyakkut titiragharumaguvit NIRB-kunniit munaqhiniqmut naunaiqhiyaami hanayauhimmagatunit titiraqlugit qaritauyakkut talvani [info@nirb.ca](mailto:info@nirb.ca).



## NAUNAITKUTALIUGHIMAYUT ILUNGNUT

Nunagaravit Nunavunmi, NIRB-kut tuhaqvigiyumayaait havaaghanut aullaqtitauyughanik – ihumaaluutiqaruvit apiqhuutiqaruvillu mihingnautainik havaaghat. NIRB-kut Inungnik naunai-ghitanhuaqpakut Munaqhiniqmut, nunallaarniklu tuharumavaktut.

- Angiyunut havaaghanit, NIRB-kut naunaiqhitiplutik katimapkaiyuktut ikpiguhuktunut nunallaarnut.
- NIRB-kut ukiuq tamaat naunaitkutanik tunihivaktut Qaplunaatut, Inuktitut Inuinnaqtullu naunaittiariarnit munaqhiyunik havaanik Nunavunmi.
- NIRB-kut havakviuyughanik katimaquivaktut nunallaarnit naunaiqhitalugit mihingnautainik havaariplugu Munaqhiniqmut.
- Amihut angitqiyait havakviit titiraquyuvaktut naunaitkutainik Qaplunaatut, Inuktitut Inuinnaqtullu.



Munqahiniqmut naunaitkutit iliyauvaktut talvunga [ftp.nirb.ca](http://ftp.nirb.ca) inuit takuyaghait.

## KITUT MIHINGNAUTIT IKPIGMATIT?

Ilauhimaguvit liittuqhaiyunut Ihivriuqhiyunullu, havakluaqhimayutit ikayurahaqhgugit havakvighat NIRB-kullu uingaiqhiniqmut kitut aghuuqnaqtut ilingnut ilangnullu, taimaa havaaghaq aulapkaqtauniaqtuq ikayurutauluni nunallaarnut.

Munaqhiniqmut atuqtaghat ikayuutauyut naunaiqhiniqmut taimaa malighugillu tautughugit naahuriyatit atuqtauyaaghait.

Hapkuatut:

- qaffinik havaaghaniktittiyut – takuvigit hapkua mihingnautit nunallaarnit havaaghanit?
- naunaiqhimayut anngutighanik munaqhiplutik – takuvigit mihingnautit anngutighat iniinut, pitquhiinut qaffiuyaaghainullu?
- avatinut mihingnautit – takuvigit mihingnautit naahurinngitatit?



## MALIKLUGIT HAVAKVIUYUT MIHINGNAUTAIT NUNALLAARNIT

- \* taiguaqlugit Munaqhiniqmut naunaitkutat qaritauyakkut talvani ftp.nirb.ca, naqillugu “Munaqhiyut”
- \* taiguaqlugit NIRB-kut Ukiumut Naunaitkutait, tuniyauvaktut nunallaavit HTO-nganut Haamlatkunnullu
- \* atiit iliquyaulugu NIRB-kut qaritauyakkuurutainut Munaqhiniqmut naunaiqhimalutit, qaritauyakkut titiraqlugit talvani info@nirb.ca
- \* naalagiaqlutit nunallaarnit katimapkaigumik NIRB kut havakviuyughallu
- \* NIRB-kut havakviit angmaumagumik takuyaqtuqlugit
- \* apirilugit NIRB-kut ihuinaaqtuqarahugiguvit. Hivayaqlugit qaritauyakkulluunniit titiraqlugit NIRB-kut havaktiit quyaginnaq

NIRB-kut katimaqatigiplugit nunallaat,  
Taluryuaq Piksautaa: Sophia Granchinho



## NUNALLAANIT PITQUYAUMIYUQ APIQHUITAUNIARTUQ

AEM-kut Meadowbank Kulunik Uyaraghiuqviat angmahaqmat, nanminiuyuq, munaqtauyuq taamna apqut ingilraviuliqtuq uyaraghiuqvingmit Qamanittuamut, pitquyauhimagutut havauhighaq 32-mi talvani 2006 Havaaghanut Titiqqanit Munaqhitillugit, nunallaaqmiut atulaariaghainik apqutunik apirihimagut. NIRB-kut apiqhuyit katimapkaihimayut hapkua unipkaaughugit. Talvanngat, havauhighaq 32 ihuaqhaqtauhimayuq piinnarianighugit taapkua "... uyaraghiunngittunut atuqtittivaktut ataniqtuqtauyunik amirnaittunik munaqtauyuniklu aghaluutunik Inuit ilitquhiit atuqhgugit." Uplumi, Qamanittuq-miutat atuliqpagaat apqutit, munaqtauyuq Meadowbank-kunnit malighugu ihuaqhaqtauhimayuq Havaaghanut Titiqqat.



Meadowbank Kulunik Uyaraghiuqviat, Itiqtarvingmit Munaqtauyumik Apqutimit Piksautaa: Sophia Granchinho

# MUNAQHUYUT HAVAANIK NUNAVUT HUVUNIGHAAT

## NAAHURIZIYAUNNGITTUT IHUAQHAQHUGIT

Havaaghaqagtutit illittuqhariami ihuinaarutunik naahurinngitarnik. Taimaali, ilangi havaaghat Nunavunmi aulaghaaqniaqtut qatanngutigiiqtunut, imaalu havakluaqpaghutik mihingnautit qauyihagugit – tamangnik nakuuyut nakuunngittullu, ilaanittauq naahuriyaunngittut mihingnaqniaqtut.

## DUQNAITTUTIK HUVULIQTUYUT HUAQTUNIK MUNAQHITIGHANUT

NIRB-kut Munaqhiniqmut pitqumiyait havakviuyup ihuaqhaqtaghait ihuaqngihait atuqhgugit. Havauhiit munaqhiniqmut aallannguqpangniat qakugunnguraangat, kihimi maliktaghat havauhiillu maliktauuyughat. Imaa ayuqnaiyapagaat havakvighanut taapkualu ataniqtuqtuiyut ihuaqharahuaqhgugit Munaqhiniqmut havauhiit iniqhittariami.

## TUHAQHIMAYANIT APIQHUYATZIAQAQAT

Ilaani ilangi ilauyut, havakviuyut taapkualu/unit nunallaarmiut aallannguqtiriyumavaktut maliktaghait havauhiillu tuniyauhimalraaqut qanukiaq ihuigiyaqarumik NIRB-kunntut. Taimaitpat NIRB-kut apiqhuyumaniaqtut tuhaqvigilugit tamangnik, taapkualu Katimayit ihumaliuqniaqqt aallannguqtiqtauyaqaqqat maliktaghait havauhighallu talvani Havaaghanut Titiqqanit.



### Nunavunmi Nunataaqnikkut Angirutit

*"NIRB-kut ilikkuuqlutik pitquyaugumikluuniit DIO-nit, havakvingnit ahinikluuniit ilauyunit, ihumaliurutitqilaaqtat maliktaghait havauhighaillu NIRB-kut havaanut titirautainit ihuma-liuqhimakpat taimaa maliktaghat havauhighallu ikayuutaunngittut." (s.12.8.2(a))*

## ILAUTIT NUNAVUT HIVUNIGHAANUT

NIRB-kut, havakviuyut, ataniqtuqtuiyullu havakviit uqauhirnik tuharumayut havaaghaq aularaaqtillugu taimaa Munaghiniqmut ingilrattiariaghaat naunairumaplugu.

Qauhimayatit nunanik, anngutighanik, inungniklu aviktuqhimayumi ikayuqtiulaaqtut avativut munattiaqtauyaaghaanik. Ilauhimmaaruvit ikayuutauniaqtuq Nunavunmiunut hannaviutillugu Nunavut ukiuni atuqtughanit.

Qanuq ilauniaqhimavit?



*Bernice Kapolak ilannaalu, Umingmaktuq Piksautaa: Rob Harmer*



*Piksautaa: Li Wan*

# NIRB-KUT MAKPIZADALIUGHIMAYAIT INUUT NAUNAITKUTIGHAIIT



## Nunavunmi Avatiliqiyit Katimayit

Turaaqtilugu Aulapkaikiyquamut, Titiraqaqviat 1360, Iqaluktuuttiaq, NU X0B 0C0

Akiittukkut Hivayaut: 1-866-233-3033 Kayumiktukkut: (867) 983-2594

Qaritauyakkut: info@nirb.ca Qaritauyakkuurutit: <http://www.nirb.ca> FTP Qaritauyanit: <http://ftp.nirb.ca>

## NIRB-KUT AYUQNAQTUNUT NAUNAITKUTAIT.

\* Havakviup Naunaitkutait

\* NIRB-kut Maliktaghait Havauhinut

\* Uqauhiit Naunaitkutillu

\* Ataniqtuqtuiyut Katimaqatigiit Naunaitkutait

\* Avatinut Mihingnautinit Uqauhinit Maliktaghait